



Poznań, 18 GRU. 2013

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.115.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	19. 12. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz.	[Signature]	
Zaś.		

Pani

Aleksandra Słomiańska

ul. Moniuszki 3/26

62-200 Gniezno

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 24 października 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka włoskiego i francuskiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 516/13 z dnia 23 października 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium łącznie wpisu 18236 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 5954 czynności w 2009 r., 4534 czynności w 2010 r., 4152 w 2011 r. oraz 3596 w 2012 r.

Kontrola wykazała, że w repertorium we wszystkich przypadkach nie podano daty zwrotu dokumentu.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 45 zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu i prokuratora.

Ustalono, że w repertorium w przypadku tłumaczeń wykonanych na rzecz sądu i prokuratora oraz podmiotów prywatnych prowadzących działalność gospodarczą (za wyjątkiem tłumaczeń wykonanych na rzecz osób fizycznych nie prowadzących działalności gospodarczej) nie odnotowano wysokości pobranego wynagrodzenia.

W toku kontroli wyjaśniła Pani, iż należne wynagrodzenia zostały ujęte na wystawionych rachunkach.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższego zalecenia.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Florek

[Signature]

Starszy Specjalista
Kontrola Prawnego i Nadzoru

17.12.2013

Starszy Specjalista

[Signature]
Damian Nowakowski

17.12.2013.

[Signature]
Aneta Budnik

17.12.2013

